

Lección I.

El verbo expresa la acción, como: τύπτειν, pegar. Hay tres voces en griego: *activa, pasiva y media*. La voz media tiene significación reflexiva, como: τύπτομαι, me pego; πορίζομαι, me procuro (algo). En casi todos tiempos tienen la voz media y la voz pasiva las mismas formas, τύπτομαι, me pego y soy pegado.

<i>Voz activa, Presente, Indicativo.</i>	<i>Voz pasiva y media, Presente Indicativo.</i>
Aconsejo, βουλεύ-ω,	βουλεύ-ομαι, me aconsejo ó soy aconsejado etc.
Aconsejas etc. βουλεύ-εις, βουλεύ-εις,	βουλεύ-ῃ, βουλεύ-εται,
Aconsejamos, βουλεύ-ομεν, βουλεύ-ετε,	βουλευ-όμεθα, βουλεύ-εσθε,
βουλεύ-ουσι(ν),	βουλεύ-ονται.
<i>Imperativo.</i>	<i>Imperativo.</i>
Aconseja, βούλευ-ε,	βουλεύ-ου, aconsejate, sé aconsejado.
Aconsejad, βουλεύ-ετε,	βουλεύ-εσθε, aconsejaos, sed aconsejados.
<i>Infinitivo.</i>	<i>Infinitivo.</i>
Aconsejar, βουλεύ-ειν.	βουλεύ-εσθαι, aconsejarse, ser aconsejado.

Εἶναι, ser ó estar.

<i>Presente.</i>		<i>Imperf.</i>	
<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>	<i>Sing.</i>	<i>Plur.</i>
Yo soy, εἰμί,	somos, ἐσμέν,	Era, ἦν,	éramos, ἦμεν
Tu eres, εἶ,	sois, ἐστέ,	eras, ἦσθε,	erais, ἦτε
El es, ἐστ(ν).	son, εἰσ(ν).	era, ἦν,	eran, ἦσαν.
<i>Imperativo.</i>		<i>Infinitivo.</i>	
Sé, ἔσθι, sed, ἔστω,	•	Ser ó estar, εἶναι.	
Sea él ó ella, ἔστω,	sean ellos, ἔστωσαν (ἔστων).	Part. siendo, ὄν, οὖσα, ὄν.	

Ejemplos.

Digo la verdad, ἀληθεύω.	Es bello, καλῶς ἔχει (con adverbio: es cosa bella).
Soy el mejor, ἀριστεύω.	Admiro, θαυμάζω.
Vivo, βιοτεύω.	Lisonjeo, κολακεύω (c. ac.).
Soy perezoso, βλακεύω.	Crio, educo, παιδεύω; παιδεύομαι, me educo, soy educado.
Escribo, γράφω.	Juego, παίζω.
Persigo, διώκω.	Bebo, πίνω (c. genit. ó ac.).
Como, ἐσθίω (c. ac. ó genit.).	Fío, creo, πιστεύω.
Tengo, ἔχω.	Encuentro fé, πιστεύομαι (se me cree).
Me apresuro, me esfuerzo, σπεύδω.	Huyo, φεύγω, c. ac. de alguien.
Me alegre, χαίρω.	Repreno, ψέγω.
Sigo, ἔπομαι.	Me bato, μάχομαι (c. dat.).
Me quejo, ὀδύρομαι.	Valientemente, ἀνδρείως.
Agradablemente, ἡδέως.	Hermosamente, καλῶς.
Mal, κακῶς.	Moderadamente, μετρίως.
Demasiado, ἄγαν.	Siempre, ἀεί.
No, οὐ (conson.); οὐκ (vocal).	no, μή (antes de Imperativo).
Y, καί; si, εἰ.	

Ἄει ἀληθεύε. — Χαίρετε. — Ἐποῦ. — Μὴ ὀδύρεσθε. — Ἠδέως βιοτεύω. — Καλῶς παιδεύομαι. — Καλῶς γράφεις. — Εἰ κακῶς γράφεις, ψέγη. — Σπεύδει. — Ἀνδρείως μάχεται. — Εἰ κολακεύετε, οὐκ ἀληθεύετε. — Εἰ κολακεύεις, οὐ πιστεύη. — Φεύγομεν. — Εἰ φεύγομεν, διωκόμεθα. — Κακῶς φεύγετε. — Εἰ βλακεύετε, ψέγεσθε. — Εἰ ἀνδρείως μάχεσθε, θαυμάζεσθε. — Εἰ κολακεύουσιν, οὐκ ἀληθεύουσιν. — Οὐ καλῶς ἔχει φεύγειν. — Καλῶς ἔχει, ἀνδρείως μάχεσθαι. — Εἰ διώκη, μὴ φεύγε. — Ἀνδρείως μάχου. — Εἰ βλακεύουσι, ψέγονται. — Εἰ ἀληθεύεις, πιστεύη. — Ἄει ἀριστεύετε. — Μετρίως ἐσθίε καὶ παῖζε. — Ἄγαν ἀληθεύω.

Siempre digo la verdad. — Si digo la verdad, se me cree. — Alégrate. — No te quejes. — Tú vives agradablemente. — Tú escribes hermosamente. — (Vosotros) escribís malamente. — Es cosa bella, decir la verdad. — Decid siempre la verdad. — Seguid. — El es bien criado. — No lisonjees. — Si lisonjeas, no eres creído (no se te cree). — Es cosa bella encontrar fé. — Si somos perezosos, somos reprendidos. — Si decís la verdad, encontreis fé. — Si se baten valientemente,

son admirados. — Si huyen, son perseguidos. — Sé siempre el mejor! — Comed, bebed y jugad moderadamente. — El no come moderadamente.

Leccion II.

Del sustantivo y del adjetivo.

Primera declinacion.

El sustantivo es la expresion de un *objeto*, i. e. de una persona ó de una cosa; *ἀνὴρ*, hombre; *κῆπος*, jardin.

Del género de los sustantivos.

Hay tres géneros en griego: masculino, femenino y neutro, y se distinguen por la terminacion y por la significacion. En cuanto á la significacion se pueden dar las reglas siguientes:

1. *Del género masculino* son: los nombres de seres machos, los de pueblos, vientos; meses y la mayor parte de los de rios, *ὁ ἀνὴρ*, el hombre; *ὁ ἄνεμος*, el viento; *ὁ ποταμός*, el rio.

2. *Del género femenino* son: los nombres de seres hembras, *ἡ γυνή*, mujer; *ἡ θυγάτηρ*, la hija.

3. *Del género neutro* son: los nombres de frutas; los diminutivos en *ον* (exceptuando los nombres propios de mujeres), los de letras del alfabeto, de los infinitivos y de todas las palabras indeclinables, *τὸ σῦκον*, el higo; *τὸ παιδίον* el niño etc.

4. *Del género comun* son los nombres de personas que convienen á ambos sexos, *ὁ, ἡ παῖς*, el niño y la niña.

Número, caso y declinacion.

La lengua griega tiene tres números, á saber: el *singular*, el *plural* y el *dual*, que habla de dos y es muy usado por los Aticos; y cinco casos, nominativo, genitivo, dativo, acusativo y vocativo.

OBSERV. 1. Los sustantivos neutros tienen tres casos iguales, el nominativo, acusativo y vocativo. El *dual* tiene solo dos formas para todos los casos; una para el nominativo, acusativo y vocativo, y otra para el genitivo y dativo.

Hay tres declinaciones para los adjetivos y sustantivos.

OBSERV. 2. El principiante debe contestar á las cinco preguntas siguientes en el análisis de un sustantivo: *cujus casus?* *cujus numeri?* *cujus declinationis?* *cujus generis?* *cujus nominativi?* v. g. *σφύραις* es: *dativus pluralis primae declinationis feminini generis a nominativo ἡ σφύρα*, el martillo.

El adjetivo concuerda con el nombre en género, caso y número, v. g. *ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος*, el hombre bueno; *ὁ ἄνθρωπος ἀγαθὸς ἐστίν*, el hombre es bueno; *ἡ καλὴ πύλη*, la hermosa puerta; *ἡ πύλη καλὴ ἐστίν*, la puerta es hermosa; *τὸ καλὸν σῦκον*, el hermoso higo; *τὸ σῦκον καλὸν ἐστίν*, el higo es hermoso.

El adjetivo tiene por consiguiente tres terminaciones para los tres géneros; sin embargo hay adjetivos de dos terminaciones, la una para el masculino y el femenino y la otra para el neutro; *ὁ ἥσυχος ἀνὴρ*, el hombre tranquilo; *ἡ ἥσυχος γυνή*, la mujer tranquila; *τὸ ἥσυχον τέκνον*, el niño tranquilo.

Por lo general concuerda la declinacion de los adjetivos con la de los sustantivos.

Primera declinacion.

Las palabras de la primera declinacion terminan en el nominativo en *ᾶ*, *ῆ* (*ᾶ*), *ᾶς* y *ῆς*; las en *α* y *ῆ* son del género femenino; y los en *ας* y *ῆς* del género masculino.

Terminaciones.

Singular.		Plural.		Dual.	
Nom. ἡ	α	ῆς	ας	αι	ᾶ
Gen. ῆς	ας ῆς	ου		ῶν	αιν
Dat. ἡ	α ῆ	ῆ	α	αις	αιν
Ac. ῆν	αν αν	ῆν	ᾶν	ᾶς	ᾶ
Voc. ἡ	α α	ῆ ὀ ᾶ		αι	ᾶ

I. Femeninos en ῆ y en α.

a) ῆ en todos los casos.

	La justicia	La victoria	La honra	La higuera
Sing. Nom.	ἡ δίκη	νίκη	τιμή	συκ(έα)ῆ
Gen.	τῆς δίκης	νίκης	τιμῆς	συκῆς
Dat.	τῇ δίκῃ	νικῇ	τιμῇ	συκῇ
Ac.	τὴν δίκην	νικῆν	τιμῆν	συκῆν
Voc.	ὦ δίκη	νίκη	τιμή	συκῆ.

Plur. Nom.	αὶ δίκαι	νίκαι	τιμαί	συκαί
Gen.	τῶν δικῶν	νικῶν	τιμῶν	συκῶν
Dat.	ταῖς δικάῃς	νικαῖς	τιμαῖς	συκαῖς
Ac.	τὰς δικάς	νικάς	τιμάς	συκάς
Voc.	ὦ δίκαι	νίκαι	τιμαί	συκαί.
Dual. N. A. V.	τὼ δικά	νίκα	τιμά	συκά
G. D.	ταῖν δικαῖν	νικαῖν	τιμαῖν	συκαῖν.

b) α en todos los casos.

c) α gen. ης etc.

	La sombra	La sabiduría	El martillo	La mesa
Sing. Nom.	ἡ σκιά	σοφία	σφύρα	τράπεζα
Gen.	τῆς σκιάς	σοφίας	σφύρας	τραπέζης
Dat.	τῇ σκιά	σοφίᾳ	σφύρᾳ	τραπέζῃ
Ac.	τὴν σκιάν	σοφίαν	σφύραν	τράπεζαν
Voc.	ὦ σκιά	σοφία	σφύρα	τράπεζα
Plur. Nom.	αἱ σκιαί	σοφαί	σφύραι	τράπεζαι
Gen.	τῶν σκιῶν	σοφιῶν	σφυρῶν	τραπέζων
Dat.	ταῖς σκιάῃς	σοφίαις	σφύραις	τραπέζαις
Ac.	τὰς σκιάς	σοφίας	σφύρας	τραπέζας
Voc.	ὦ σκιαί	σοφαί	σφύραι	τράπεζαι
Dual. N. Ac. V.	τὼ σκιά	σοφία	σφύρα	τραπέζα
G. D.	ταῖν σκιαῖν	σοφιαῖν	σφύραιν	τραπέζαιν.

Observaciones.

1. Los nombres en η conservan la η en todos los casos del singular.

2. Los nombres en ᾱ conservan la α en todos los casos del singular, cuando la α va precedida de ε y ι (α purum) ó de ρ, como, χώρα, tierra, ιδέα, forma, aspecto; χρεία, utilidad; los contractos en αα (μνάα) μνά, mina (moneda); y además ἀλαλά grito de guerra, y algunos nombres propios, como Ἄνδρομέδᾱ, Ἀθήδᾱ, Φιλομήλᾱ, Γέλα.

3. Si el nominativo termina en ᾶ, cambia la ᾶ en η en el genitivo y en el dativo de singular, si va precedida de λλ, σ, σσ (ττ), ζ, ξ, ψ (y generalmente también de ν).

4. Cuando la α va precedida de ε ó α, hay contracción en algunas palabras, á saber, έα en η, y άα en ᾶ. La última sílaba lleva en este caso siempre el circunflejo, συ(έα)ῆ, μν(άα)ᾶ.

5. El femenino de los adjetivos de tres terminaciones se declina del mismo modo; la terminación femenina es α, cuando va precedida de ι ó ρ, ἡ ἐχθρὰ χώρα, la tierra enemiga, τῆς ἐχθρᾶς χώρας, de la tierra enemiga etc. Los adjetivos en οος hacen el femenino en όα cuando la ο va precedida de ρ, ἄσπρος (espeso), ἄσπρόα, menos ὄγδοος (el octavo), ὄγδόη; todos los demás toman η; ἡ καλή τιμή, la hermosa honra; ἡ δικαία γνώμη, la justa opinión.

II. Ejemplos.

Ἄδολεσχία, ἡ, charla, charlatanería.	λύρα, lira.	ἀπέχομαι, c. g. me abs-tengo.
ἀρετή, ἡ, virtud, valor.	μέριμνα, cuidado.	περὶ σομαι, c. d. creo, me fio, obedezco.
βία, ἡ, fuerza.	πενία, pobreza.	περὶ σομαι, c. d. creo, me fio, obedezco.
βοήθεια, ayuda.	λύω, desato, deshago.	χαλεπή, molesta, adj.
διαβολή, calumnia.	σάκο, quito.	χαλεπή, molesta, adj.
δική, justicia, pena.	ἐπαγγέλλομαι, prometo.	εἶκω, cedo.
ἀδικία, injusticia.	ὥς, conj. como.	ἄγω, conduzco.
ἡδονή, placer.	πλεονεξία, avaricia.	ἐπάγω, traigo.
κακία, maldad, vileza.	συνήθεια, trato, sociedad.	θεραπεύω, honro, estimo.
καρδία, corazón.	τροφή, francachela, sensualidad, molición.	τίκτω, engendro.
καταφυγή, refugio.	φιλία, amistad.	γίγνεσθαι, llegar á ser, hacerse.
λύπη, vergüenza.	ἀληθινή, verdadera; adj.	πολλάκις, á menudo.
λύπη, tristeza.	τελεω, froto; atormento.	

Ἡ λύρα τὰς μερίμνας λύει. — Ἀπέχου τῆς κακίας. — Εἶκε τῇ βίᾳ. — Μὴ περὶ σου διαβόλας. — Ἡ φιλία ἐπαγγέλλεται καταφυγὴν καὶ βοήθειαν. — Ἀπέχου τῶν (κακῶν) ἡδονῶν. — Ἡ μέριμνα τὴν καρδίαν ἐσθλίζει. — Θεραπεύετε τὰς Μούσας (las musas). — Ἡ δίκη πολλάκις τῇ ἀδικίᾳ εἶκει. — Πολλάκις χαλεπῇ πενίᾳ τειρόμεθα. — Τὴν ἀδολεσχίαν φεύγετε. — Ἡ κακία λύπην ἐπάγει. — Τροφὴ ἀδικίαν καὶ πλεονεξίαν τίκτει. — Φεῦγε τὴν τροφὴν ὡς λύμην. — Διὰ (por) ἀρετῆς καὶ συνηθείας ἀληθινὴ φιλία γίγνεται.

Abstente de la fuerza! — Huye (de) la malicia (maldad)! — Los cuidados consumen (comen) el corazón. — Huye (de) los placeres! — No creas á la calumnia! — Las musas son honradas. — No sigais los placeres. — La virtud engendra (la) verdadera amistad. — El corazón es comido por (dat.) los cuidados. — La maldad trae (consigo) (la) tristeza. — Cede á la fuerza y á la injusticia. — La verdadera amistad se hace por (διὰ c. gen.) la virtud.

III.

ἄστροπτή, relámpago.	εὐνομία, ἡ, legalidad.	λαμπρά, brillante, espléndida, adj.
βροντή, trueno.	μεταβολή, ἡ, cambio.	σκολιά, torcida, adj.
ἀτιμία, ἡ, deshonra.	στολή, ἡ, vestido.	εὐδύνω, enderezo.
βασιλεία, ἡ, la reina.	τύχη, ἡ, fortuna, acontecimiento.	κατέχειν, retener.
βασιλεία, ἡ, reino.	έσθλή, noble, magnífica.	πίπτειν, caer, decaer.
βλάβη, ἡ, daño.	adj.	φέρειν, llevar, traer.
γλῶττα, ἡ, lengua, idioma.	καλή, bella, hermosa.	ράδιως, fácilmente.
δίαιτα, dieta, modo de vivir.	adj. f.	
δόξα, ἡ, gloria.		

Ῥαδίως φέρε τὴν πενίαν. — Ἡ ἀρετὴ ἐσθλήν δόξαν ἔχει. — Τῇ κακίᾳ ἀτιμία ἔπεται. — Βροντὴ ἐκ (de, por) λαμπρᾶς ἀστροπτῆς γίγνεται. — Εὐνομία εὐδύνει δίκας σκολιάς. — Δίκη δίκην τίθει καὶ βλάβη βλάβην. — Ἀγαθὴν δίαιταν ἄγει. — Κάτχει τὴν γλῶσσαν. — Ἡ τύχη πολλάκις μεταβολὰς ἔχει. — Τὴν πενίαν φέρει. — Αἱ λαμπραὶ τύχαι ῥαδίως πίπτουσιν. — Φέρε τὰς τύχας. — Ἡ ἀρετὴ οὐκ εἶκει τύχαις. — Ἀπέχουσι τῶν χαλεπῶν μεριμνῶν. — Ἡ βασιλεία λαμπρὰν βασιλείαν ἔχει. — Ἡ στολή ἐστὶ καλή. — Καλὰς στολὰς ἔχομεν.

Huid de los cuidados. — La vileza engendra deshonra. — Á la virtud sigue una gloria magnífica. — La justicia torcida se endereza (es enderezada) por (dat.) (la) legalidad. — El relámpago brilla (es brillante). — De la virtud procede (γίγνεται) magnífica gloria. — No cedas á la fortuna. — Acontecimientos grandes (= magníficos) engendran á menudo cuidados grandes (= magníficos).

Lección III.

Antes de continuar las declinaciones, daremos una lista de las preposiciones, porque su conocimiento es indispensable para la traducción.

Preposiciones que rigen genitivo.

ἀντί, ántes, en vez de, por (pro, contra).

πρό, por, ántes de (pro).

ἀπό, de (ab), por.

ἐκ (ἐξ delante de vocal) de, fuera de (ex).

ἐνεκα, á causa de, por razón de.

Preposiciones de dativo.

ἐν, en, dentro (in c. abl).

σύν, con (cum).

Preposiciones de acusativo.

ἀνά, encima, por (per, in).

εἰς, á, para con, hácia (in c. ac., ad).

ὡς, para (adv.).

Preposiciones de gen. y acus. ἐπί, c. g. sobre; c. dat. cerca de, por; c. ac. despues de.
 διά, por; c. ac. á causa de (propter).
 κατά, á, abajo; c. ac. por.
 ὑπέρ, sobre (super); c. ac. por.

Preposiciones de gen. dat. y acus. μετά, con, entre; c. ac. despues.
 παρά, junto á; c. g. de, c. ac. al lado de.
 πρός, ántes, c. ac. hácia.
 ἀμφὶ y περί, al rededor de; c. g. ὑπό, bajo; c. g. en la voz pasiva, de, por.

Nombres masculinos de la primera declinacion en ης y ας.

El ciudadano.	Hermas.	El jóven.
Sing. N. ὁ πολίτης	Ἑρμ(έας)ῆς	νεανίᾱς
G. τοῦ πολίτου	Ἑρμοῦ	νεανίου
D. τῷ πολίτῃ	Ἑρμῇ	νεανίᾳ
A. τὸν πολίτην	Ἑρμῆν	νεανίαν
V. ὁ πολίτα.	Ἑρμῆ.	νεανίᾱ.
Plur. N. οἱ πολῖται	Ἑρμαί	νεανίαι
G. τῶν πολιτῶν	Ἑρμῶν	νεανίων
D. τοῖς πολίταις	Ἑρμαῖς	νεανίαις
A. τοὺς πολίτας	Ἑρμαῖς	νεανίας
V. οἱ πολῖται.	Ἑρμαί.	νεανίαι.
Dual. N. A. V. οἱ πολῖτᾱ	Ἑρμᾱ	νεανίᾱ
G. y D. πολιτῶν.	Ἑρμαῖν.	νεανίαιν.

1. Come se ve, solo el genitivo de singular se aparta de la declinacion de los femeninos.

OBSERV. 1. Tienen algunos masculinos en ᾱς el genitivo dórico en ᾶ, á saber: πατρολοίας, parricida; μητρολοίας, matricida; ὄρνιθοδότηρας, pajarero; los nombres propios; de Σύλλας, gen. Σύλλᾱ; en fin los contractos en ᾱς, como βορρᾶς (de βορέας), el viento norte, gen. βορρᾶ.

2. Los terminados en ης, conservan la η en el dativo y acusativo, y los acabados en ας conservan la α en el dativo, acusativo y vocativo.

3. El vocativo de los en ης termina en α en los casos siguientes:

a) si el nombre termina en τῆς; τοξότης, V. τοξοτά; προφήτης, προφήτᾱ.

b) En los compuestos de -μέτρης, -πώλης, -τρίβης, como: γεωμέτρης, geómetra, γεωμέτᾱ; μυροπώλης, Voc. μυ-

ροπῶλα, perfumero, παιδοτρίβης, maestro de gimnasia, παιδοτρίβᾶ.

c) Los nombres de pueblos en ης, πέρσης, πέρσᾶ, el persa; los demás tienen η; Πέρσης, Πέρση, Perses.

OBSERV. 2. Del mismo modo se declinan los adjetivos de una sola terminacion en ης y ας, como ἐδελοντής πολίτης, ciudadano voluntario, gen. ἐδελοντοῦ πολίτου; οἱ ἐδελονται πολῖται; ὁ μονίας νεανίας, el jóven solitario; τοῦ μονίου νεανίου; τῷ μονίᾳ νεανίᾳ etc.

IV.

Ἄδολεσχης, hablador.
ἀκροατής, oyente.
θεατής, espectador.
δεσπότης, amo, señor.
ναύτης, navegante.
τροφητής, licenciado.
Σπαρτιάτης, Espartano.
Συβαρίτης, Sibarita.
εὐκοσμία, modestia.
ἡσυχία, tranquilidad.
ἡσυχίαν ἄγειν, guardar silencio.

θάλαττα, ἡ, el mar.
σοφία, ἡ, la sabiduría.
τέχνη, ἡ, el arte.
ἀκούω, c. g. ὁ ac. oigo.
βλάπτω, c. ac. daño, hago daño.
μανθάνω, aprendo.
μέλει, importa; (tener en estima), c. gen. rei et dat. personae.
πρέπει, conviene, es conveniente.
προσῆκει, conviene.
ὀρέγομαι, c. gen. aspiro á.

Μάνθανε, ὃ νεανία, τὴν σοφίαν. — Πολίτη πρέπει εὐκοσμία. — Τὴν νεανίου ἀδολεσχίαν ψέγομεν. — Φεῦγε, ὃ πολίτα, τὴν ἀδικίαν. — Τὴν ὀρνιθοδῆρα τέχνην θαυμάζομεν. — Ἀκροαταῖς καὶ θεαταῖς προσῆκει ἡσυχίαν ἄγειν. — Φεύγετε, ὃ ναῦται, βορῆᾶν. — Βορῆᾶς ναύτας πολλάκις βλάπτει. — Ὁρέγεσθε, ὃ πολῖται, τῆς ἀρετῆς. — Συβαρίται τροφῆται ἦσαν. — Ναύταις μέλει τῆς θαλάττης. — Φεῦγε, ὃ Πέρση. — Σπαρτιάται καλὴν δόξαν ἔχουσιν. — Φεύγω νεανίαν τροφητήν. — Τῶν ἀδολεσχῶν ἀπέχου. — Ἄκουε, ὃ δέσποτα. — Νεανίαις προσῆκει ἡσυχίαν ἄγειν. — Ὁρέγεσθε, ὃ νεανία, τῆς ἀρετῆς ὡς τῆς καλῆς δόξης.

Aprended, o jóvenes, la sabiduría. — A los jóvenes conviene la modestia. — Admiramos (la) sabiduría de los jóvenes. — Huid, o ciudadanos, (de) las injusticias. — Los espartanos tuvieron (ἦν con dativo) una gloria brillante (espléndida). — Apártate de los jóvenes licenciosos. — Huye (de) los habladores. — Apártate de (un) hablador. — Al oyente y al espectador conviene guardar (el) silencio. — Huye de los jóvenes

licenciosos. — Huye, o persa. — Al navegante importa el mar. El viento norte daña á menudo al navegante. — Aspira, o jóven, á la virtud!

V.

Ἐραστής, aficionado, amigo.	ψεύστης, embustero.
κλέπτης, ladron.	δικαιοσύνη, justicia.
κριτής, juez.	ναυαγία, naufragio.
οἰκέτης, criado.	θαυμαστή, admirable.
στρατιώτης, soldado.	τρέφω, alimento, educo, crio.
τεχνίτης, artista.	ἐπιμέλομαι, c. gen. cuido de algo.

Ἡ Σπαρτιατῶν ἀρετὴ θαυμαστὴ ἦν. — Φεῦγε, ὃ Πέρσα. — Κριταῖς πρέπει δικαιοσύνη. — Ἔστι (es deber de) τῶν στρατιωτῶν, περὶ τῶν πολιτῶν μάχεσθαι. — Φεῦγε ψεύστας. — Ἔστι δεσπότητος ἐπιμέλεσθαι τῶν οἰκετῶν. — Μὴ πιστεὺς ψεύστη. — Τεχνίτην τρέφει ἡ τέχνη. — Ἐκ ψευστῶν γίνονται κλέπται. — Σπαρτιάται δόξης καὶ τιμῆς ἐρασταὶ ἦσαν. — Ἐκ βορῆᾶ πολλάκις γίνεσθαι ναυαγία. — Θαυμάζομεν τὴν Ἐρμοῦ τέχνην. — Ἴσθι τιμῆς καὶ δόξης.

(Los) persas huyen. — (Al) juez conviene la justicia. — Es (deber) (del) soldado batirse por los ciudadanos. — Huye (del) embustero. — No te fies (á los) embusteros. — (A los) artistas alimenta el arte. — Admiramos á Hermes. — Los soldados se baten. — (Los) embusteros no hallan fé. — O señor, huye (de) los soldados. — Es deber (de los) amos cuidar de los criados. — El embustero llega á ser ladron.

Observaciones sobre la acentuación de la primera declinacion.

1. La terminacion α del femenino de los adjetivos en ος, α, ον, es siempre larga, ἐλεύθερος, ἐλευθέρᾶ, ἐλευθέρων, libre; pero ἐλεύθεραι, porque:

2. La terminacion αι del plural es siempre breve; τράπεζαι.

3. La acentuacion será la del nominativo, miéntras la naturaleza de la sílaba final lo permita; (véase el capítulo sobre los acentos).

Excepciones son:

- α) El vocativo δέσποτα de δεσπότης.
 β) La terminacion ὦν del genitivo de plural lleva el circunflejo, τραπεζῶν, νεανιῶν, δικῶν. De esta regla se exceptúan:

1. El femenino de los adjetivos y participios parisílabos en ος, η, (ᾱ) ον, que tienen la misma acentuacion que los masculinos (IIª declinacion) τῶν φίλων Μουσῶν, de las caras musas, de φίλος, φίλη, φίλον.

2. Los femeninos de los demás adjetivos y participios son *perispómenos* en el genitivo del plural: γλυκύς, γλυκεία, γλυκύ, dulce, gen. plur. γλυκέων, fem. γλυκειῶν.

3. Los sustantivos χρήστης, usurero; ἀφύη, sardina; ἐτήσιαι, los vientos etesios; y χλούνης, un epíteto del javalí; el javalí mismo, un hombre efeminado, quedan *paroxítonos* en el genitivo del plural.

4. El acento del nominativo varía del modo siguiente:

- a) Los nombres que son *oxítonos* pasan á ser *perispómenos* en el genitivo y dativo de los tres números: τιμή; τιμῆς, τιμῆ, τιμῶν, τιμαῖς, τιμαῖν. (Esta regla vale tambien en la segunda declinacion.)
 b) Los *proparoxítonos* se hacen *paroxítonos*, siendo la última sílaba larga; τράπεζα, τραπεζῆς.
 c) Igualmente los *properispómenos*; σφύρα; σφύρας.
 d) Los nombres que son *paroxítonos* no varían de acento, si la penúltima sílaba es breve (excepto en el genitivo de plural); pero si la penúltima es larga, serán *properispómenos* en el vocativo de singular y plural, y en el nominativo de plural; πολῖτα, πολῖται.

Lección IV.

Segunda Declinacion.

Los nombres de la segunda declinacion terminan en el nominativo en ος (lat. us) y ον (lat. um). Los en ος son generalmente del género masculino; aunque los hay del femenino;

los en ον son del género neutro, excepto los nombres propios diminutivos, como ῥ Γλυκέριον, dim. de Γλυκείρα.

Artículo.

Singular.		Plural.		Dual.
N. ὁ, ἡ, τό	D. τῷ, τῇ, τῷ	οἱ, αἱ, τά,	τοῖς, ταῖς, τοῖς	τό
G. τοῦ, τῆς, τοῦ	A. τόν, τήν, τό.	τῶν,	τούς, τάς, τά.	τοῖν, ταῖν.

Terminaciones de la Segunda Declinacion.

Singular.		Plural.		Dual.
N. ος	ον	οι	ᾶ	ω
G. ... ου ων		οιν
D. ... φ οις		οιν
A. ... ον	...	ους	ᾶ	ω
V. ... ε(ος) ον		οι	ᾶ	ω

La palabra	Dios	El mensajero	La isla	El higo
Sing. N. ὁ λόγος	ὁ θεός	ὁ ἄγγελος	ἡ νῆσος	τὸ σύκον
G. τοῦ λόγου	τοῦ θεοῦ	τοῦ ἀγγέλου	τῆς νήσου	τοῦ σύκου
D. τῷ λόγῳ	τῷ θεῷ	τῷ ἀγγέλῳ	τῇ νήσῳ	τῷ σύκῳ
A. τὸν λόγον	τὸν θεόν	τὸν ἄγγελον	τὴν νήσον	τὸ σύκον
V. ὦ λόγε	ὦ θεός	ὦ ἄγγελε	ὦ νῆσε	ὦ σύκον.
Plur. N. οἱ λόγοι	οἱ θεοί	οἱ ἄγγελοι	αἱ νῆσοι	τὰ σύκα
G. τῶν λόγων	τῶν θεῶν	τῶν ἀγγέλων	τῶν νήσων	τῶν σύκων
D. τοῖς λόγοις	τοῖς θεοῖς	τοῖς ἀγγέλοις	ταῖς νήσοις	τοῖς σύκοις
A. τοὺς λόγους	τοὺς θεούς	τοὺς ἀγγέλους	τάς νήσους	τὰ σύκα
V. ὦ λόγοι	ὦ θεοί	ὦ ἄγγελοι	ὦ νῆσοι	ὦ σύκα.
Dual. τῷ λόγῳ	τῷ θεῷ	τῷ ἀγγέλῳ	τῷ νήσῳ,	τῷ σύκῳ
τοῖν λόγοιιν	τοῖν θεοῖιν	τοῖν ἀγγέλοιιν	ταῖν νήσοιιν	τοῖν σύκοιιν

OBSERV. 1. El vocativo de los nombres en ος termina generalmente en ε; aunque tambien lo hace á menudo en ος, especialmente si son adjetivos ó participios, v. g. ὦ φίλε, ἢ ὦ φίλος; pero siempre: ὦ θεός.

OBSERV. 2. Queda el acento del nominativo, mientras la sílaba final lo permite, excepto el vocativo ἀδελφε de ἀδελφός, hermano. El cambio del acento sigue las reglas ya dadas. En el genitivo de plural son solo los *oxítonos*, p. ej. θεός, *perispómenos*, los demás *paroxítonos*, λόγων; νήσων; σύκων.

OBSERV. 3. Segun las mismas reglas se declinan los adjetivos en *ος, η (ᾱ), ον*, para el masculino y neutro, y los adjetivos de solo dos terminaciones, *ος* para el masc. y fem. y *ον* para el neutro, v. g. ἀγαθός, ἀγαθή, ἀγαθόν, bueno (a); ὁ ἀγαθὸς λόγος, la buena palabra (discurso) τοῦ ἀγαθοῦ λόγου etc. (κτλ.); τὸ ἀγαθὸν τέκνον, el buen niño; πάγκαλος, πάγκαλον, muy bello; ἡ πάγκαλος μορφή, la muy bella forma; τὸ πάγκαλον σῦκον.

OBSERV. 4. Los adjetivos pueden emplearse sustantivamente, ἐσθλά, cosas magníficas etc. (véase syntaxis).

VI. Ejemplos.

Ἀδελφός, ὁ, hermano.	τὰ κακά, los males.	παρέχω, concedo.
ἄνθρωπος, ὁ, hombre.	καλός, ἡ, ὄν, bello.	φροντίζω, c. gen. cuidar
διδάσκαλος, ὁ, maestro.	πιστός, ἡ, ὄν, fiel.	de; tomar cuidado
δούλος, ὁ, esclavo.	πολλοί, αἱ, ᾶ, muchos.	de.
ἑταῖρος, compañero, amigo.	φίλος, ἡ, ον, querido.	χαίρω, c. dat. me alegro
κίνδυνος, ὁ, peligro.	ὁ φίλος, el amigo.	de.
οἶνος, ὁ, vino.	χαλεπός, ἡ, ὄν, molesto;	ἄργυρος, ὁ, plata.
ἔργον, τό, obra, negocio.	δυσκός, ἡ, ὄν, enemigo,	θάνατος, ὁ, muerte.
ἀγαθός, ἡ, ὄν, bueno.	adjet.	νόσος, ἡ, enfermedad.
τὰ ἀγαθὰ, los bienes.	ὁ ἐχθρός, el enemigo.	μέτρον, medida.
ἐσθλός, ἡ, ὄν, noble,	βίος, ὁ, vida.	νέος, α, ον, jóven.
magnífico.	μοχλός, cerrojo.	ὁ νέος, el jóven.
χρυσός, ὁ, oro.	χρόνος, ὁ, tiempo.	θύρα(ν), ἡ, la puerta.
θυμός, corazon, genio,	θεῖος, ᾶ, ον, divino.	μαθητής(ου), ὁ, el discipulo.
valor.	τὸ θεῖον, divinidad.	ἀπολύω, c. g. rei, libro
πόνος, ὁ, trabajo, pena.	διχοστασία, ἡ, discordia.	de alguna cosa.
ἄξιος, ἰα, ἰον, c. g. digno.	εὐτυχία, dicha, felicidad.	εὐφραίνω, alegre.
κύριος, ἰᾱ, ἰον, innumerable.	μετέχω, c. g. tomo parte	κλείω, cierro.
βουλή, ἡ, el consejo.	en.	οὐχ, no (delante de vocal aspirada).
κακός, ἡ, ὄν, malo.	μίσγω, c. dat. mezclo	con.

OBSERV. Si el sujeto neutro está en plural, exige el verbo en singular.

Δίωκε καλά ἔργα, ὃ φίλε νεανία. — Πειθῶ τοῖς τοῦ διδασκάλου λόγοις. — Παρ' ἐσθλῶν ἐσθλά μανθάνεις. — Πιστὸς ἑταῖρος τῶν ἀγαθῶν καὶ τῶν κακῶν μετέχει. — Οἱ θεοὶ τῶν ἀνθρώπων φροντίζουσιν. — Οἱ ἄνθρωποι τοὺς θεοὺς θεραπεύουσιν. —

Πολλοὶς ἔργοις ἔπεται κίνδυνος. — Μίσγεται ἐσθλά κακοῖς. — Ὁ κακὸς τοῖς θεοῖς καὶ τοῖς ἀνθρώποις ἐχθρὸς ἐστίν. — Οἱ ἄνθρωποι τοῖς ἐσθλοῖς χαίρουσιν. — Πάρεχε, ὃ θεός, τοῖς φίλοις εὐτυχίαν. — Φέρε, ὃ δούλε, τὸν οἶνον τῷ νεανία. — Ὁ οἶνος λύει τὰς μερίμνας. — Χαλεπῶ ἔργῳ δόξα ἔπεται. — Τὸ καλόν ἐστὶ μέτρον τοῦ βίου, οὐχ ὁ χρόνος. — Ὁ θάνατος ἀπολύει τοὺς ἀνθρώπους πόνων καὶ κακῶν. — Ὁ οἶνος εὐφραίνει τοὺς τῶν ἀνθρώπων θυμούς. — Σὺν μυρίοις πόνοις τὰ καλὰ γίγνεται. — Τὸ θεῖον τοὺς κακοὺς ἄγει πρὸς τὴν δίκην. — Πιστὸς φίλος χρυσοῦ καὶ ἀργύρου ἄξιός ἐστίν ἐν χαλεπῇ διχοστασίᾳ. — Πολλὰ νόσοι ἐν ἀνθρώποις εἰσίν. — Βουλή εἰς ἀγαθὸν ἄγει. — Σιγή (el silencio) νῆφ τιμὴν φέρει. — Ἡ θύρα μοχλοῖς κλείεται. — Ἡ τέχνη τοὺς ἀνθρώπους τρέφει. — Ὡ φίλοι μαθηταί, τῆς σοφίας καὶ τῆς ἀρετῆς ὀρέσθε. — Ἐσθλίωμεν ζωμοῦ (sopa).

Sigue, o hermano, las palabras del maestro. — Dios cuida de los hombres. — Los hombres honran á Dios. — A muchas obras siguen peligros. — Conceded, o dioses, felicidad al amigo. — Apártate del hombre malo. — Me alegro del buen jóven. — No te fies (creas), o querido jóven, de la palabra (del) embustero. — Por la muerte (dat.) son los hombres librados de penas y males. — Por (ὑπό) Dios es conducido el malo á la justicia. — El cerrojo cierra la puerta. — El arte alimenta al hombre. — Querido alumno (discípulo) aspira (á la) sabiduría y (á la) virtud. — Las enfermedades debilitan (τείνουσι) á los hombres. — Obedeced las palabras de los jueces. — La lira quita los cuidados de los hombres.

Contractos de la segunda declinacion.

Un corto número de sustantivos que tienen ο ή ε antes de la terminacion, admiten generalmente la contraccion.

Singular.

Plural.

Navegacion	hueso		
N. ὁ (πλόος) πλοῦς	τὸ (ὀστέον) ὀστοῦν	(πλόοι) πλοῖ	(ὀστέα) ὀστᾶ
G. τοῦ (πλόου) πλοῦ	τοῦ (ὀστέου) ὀστοῦ	(πλόων) πλωῶν	(ὀστέων) ὀστώων
D. τῷ (πλόῳ) πλώ	τῷ (ὀστέῳ) ὀστέῳ	(πλόοις) πλοῖς	(ὀστέοις) ὀστοῖς
A. τὸν (πλόον) πλοῦν	τὸ (ὀστέον) ὀστοῦν	(πλόους) πλοῦς	(ὀστέα) ὀστᾶ
V. ὃ (πλόε) πλοῦ	ὃ (ὀστέον) ὀστοῦν	(πλόοι) πλοῖ	(ὀστέα) ὀστᾶ.
Dual. (πλώ) πλώ	(ὀστέω) ὀστώ	(πλόοιν) πλωῖν	(ὀστέοιν) ὀστοῖν

OBSERV. 1. A esta clase pertenecen:

a) Los adjetivos multiplicativos en (ός) οῦς, (ή) ἦ, (όν) οῦν, como: ἀπλοῦς, ἀπλή, ἀπλοῦν, simple.

b) Los adjetivos de dos terminaciones en (ος) οῦς y (ον) οῦν, derivados de los sustantivos (νός) νοῦς, entendimiento, y (πλός) πλοῦς, como: ὁ, ἡ εὐνοῦς, τὸ εὐνοῦν (benévolo) bien pensado; ὁ, ἡ εὐπλοῦς, τὸ εὐπλοῦν, de feliz navegacion. Pero la term. neutra del plural en οἶα no admite la contraccion; εὐπλοα; εὐνοα τέκνα, niños benévolos (bien pensados).

c) Los adjetivos en (ος) οῦς, (έα) ἦ, (ον) οῦν, propios de materia, como: χρύσεος, χρυσοῦς, χρυσέα, χρυσή, χρύσειον, χρυσοῦν, de oro (aúreo).

Cuando á la terminación έα precede una vocal ó una ρ, se contrae en α̃ y no en ἦ; έρέ-εος = έρεοῦς, έρε-έα = έρεᾶ, έρέ-εον = έρεοῦν, de lana; άργύρεος = άργυροῦς, άργυρέα = άργυρεᾶ; άργύρεον = άργυροῦν.

De oro (aúreo).			Simple — Sencillo.			
Sg. N.	(χρύσεος)	(χρυσέα)	(χρύσειον)	(ἀπλός)	(ἀπλή)	(ἀπλόον)
	χρυσοῦς	χρυσή	χρυσοῦν	ἀπλοῦς	ἀπλή	ἀπλοῦν
G.	χρυσοῦ	χρυσῆς	χρυσοῦ	ἀπλοῦ	ἀπλῆς	ἀπλοῦ
D.	χρυσῶ	χρυσῆ	χρυσῶ	ἀπλω	ἀπλῆ	ἀπλω
A.	χρυσοῦν	χρυσῆν	χρυσοῦν	ἀπλοῦν	ἀπλῆν	ἀπλοῦν
V.	χρυσοῦς	χρυσῆ	χρυσοῦν	ἀπλοῦς	ἀπλή	ἀπλοῦν
Pl. N.	χρυσοῖ	Χρυσαῖ	χρυσᾶ	ἀπλοῖ	ἀπλαῖ	ἀπλᾶ (εὐνοα)
G.	χρυσῶν	χρυσῶν	χρυσῶν	ἀπλων	ἀπλων	ἀπλων (εὐπλων)
D.	χρυσοῖς	χρυσαις	χρυσοῖς	ἀπλοῖς	ἀπλαις	ἀπλοῖς
A.	χρυσοῦς	χρυσᾶς	χρυσᾶ	ἀπλοῦς	ἀπλᾶς	ἀπλᾶ
V.	χρυσοῖ	χρυσαι	χρυσᾶ	ἀπλοῖ	ἀπλαῖς	ἀπλᾶ
Di.	χρυσῶ	χρυσᾶ	χρυσῶ	ἀπλώ	ἀπλᾶ	ἀπλώ
	χρυσοῖν	χρυσαιν	χρυσοῖν.	ἀπλοῖν	ἀπλαιν	ἀπλοῖν.

Acentuación. Como excepciones de las reglas dadas deben observarse:

a) Πλώ, ὀστώ de πλόω en lugar de πλω, ὀστώ, así mismo χρυσῶ, ἀπλώ etc.

b) Los compuestos que conservan el acento en la penúltima en lugar de tomar el circunflejo en la sílaba contracta; περιπλου (de la circumnavigacion) de περιπλόου, en lugar de περιπλοῦ; εὐνο en lugar de εὐνῶ (de εὐνόφ); plural εὐνοί.

c) Τὸ κάνεον hace κανοῦν (en lugar de κάνουν) el canastito, genit. κανοῦ etc. Del mismo modo se contraen los adjetivos en εος, έα, εον, como: χρυσοῦς, χρυσοῦν, en lugar de χρύσεος.

En fin los nombres de parentesco en δεός = δοῦς en lugar de δούς, como: ἀδελφιδεός = ἀδελφιδοῦς, el sobrino.

VII.

Νός, ὁ, entendimiento,	ψυχή, ἡ, alma.	ὀλίγος, ἡ, ον, poco.
espíritu, alma.	Τεγέα, Tegea (ciudad).	ἐκκαλύπτω, descubro.
κάνεον, τό, canastillo.	Ὀρέστης, Orestes.	ἐπικουφίζω, aligero.
ἄνοος, οον, imprudente,	ἄρτος, ὁ, pan.	ἐρίζω, c. dat. disputo
inconsiderado.	ὄχλος, el pueblo, la multitud.	con alg.
ἀργύρεος, έα, εον, de plata.	ὑπνος, ὁ, sueño.	λέγω, digo, llamo.
χάλκεος, έα, νον, de	χαλινός, ὁ, rienda.	προσφέρω, llevo, traigo.
bronce (de metal).	ἀλήθεια, ἡ, la verdad.	καί - και, y-y; así-como.
ἀλήθεια, ἡ, la verdad.	κάτοπτρον, τό, espejo.	
θεράπαινα, ἡ, criada.	κύπελλον, τό, vaso.	
ὄργη, ἡ, cólera.	τέκνον, τό, el niño.	
εὐνοος, οον, bien intencio-	δῆλος, ἡ, ον, conocido.	
nado.	ἄδηλος, ον, desconocido.	

Λόγος κάτοπρόν ἐστι νοῦ. — Τὸν νοῦν ἔχουσιν οἱ ἄνθρωποι διδάσκαλον (por maestro). — Τὸν εὐνοῦν φίλον θεράπευε. — Οἱ ἀγαθοὶ φίλοι πιστὸν νοῦν ἔχουσιν. — Ὁ πλοῦς ἐστὶν ἄδηλος τοῖς ναύταις. — Σὺν γὰρ τὸν βίον ἄγε. — Ὁ ὄχλος οὐκ ἔχει νοῦν. — Μὴ ἐρίζε τοῖς ἄνοις. — Οἱ ἀγαθοὶ τοῖς ἀγαθοῖς εὐνοί εἰσιν. — Ὀρέγου φίλων εὐνων. — Τὰ Ὀρέστου ὅστα ἐν Τεγέα ἦν. — Αἱ θεράπαινα ἐν κανοῖς τὸν ἄρτον προσφέρουσιν. — Ὁ θεός και καλὸν και κακὸν πλοῦν τοῖς ναύταις παρέχει. — Ψυχῆς χαλινὸς ἀνδρώποις ὁ νοῦς ἐστὶν. — Πολλάκις ὄργη ἀνδρώπων νοῦν ἐκκαλύπτει. — Ἀπλοῦς ἐστὶν ὁ τῆς ἀληθείας λόγος. — Λόγος εὐνοῦς ἐπικουφίζει λύπην. — Τὸ κύπελλον ἐστὶν ἀργυροῦν. — Ὁ θάνατος λέγεται χαλκοῦς ὑπνος.

El entendimiento es el maestro de los hombres. — El amigo bien intencionado es honrado. — Aléjate (= abstente) de los imprudentes. — Busca (aspira) un amigo bien intencionado. — Trae el pan en un canastillo. — Honrad, o jóvenes, (á) un alma sencilla. — Huye (de) los jóvenes imprudentes. — Fíate, o jónen, de los hombres bien intencionados. — Los jóvenes son á menudo imprudentes. — El vaso es de oro. — (Los) niños bien intencionados obedecen voluntariamente á las palabras de los maestros.